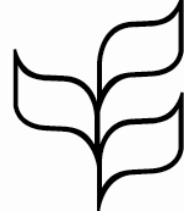


Distr.  
GENERAL

CBD/WG2020/2/3/Add.2  
22 December 2019

ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الفريق العامل المفتوح العضوية المعني  
بالإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020  
الاجتماع الثاني  
روما، 24-29 فبراير/شباط 2020

### المسودة الأولية للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020

إضافة

مسرد المصطلحات

مذكرة من الرئيسين المشاركين

#### أولاً - معلومات أساسية

1- في المقرر [34/14](#)، حدد مؤتمر الأطراف العملية التحضيرية لإعداد الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020، وأسس الفريق العامل المفتوح العضوية المعني بالإطار العالمي لما بعد عام 2020 لدعم هذه العملية وكلفنا بالعمل كرئيسين مشاركين. وبعد ذلك، طلب الفريق العامل المفتوح العضوية، في اجتماعه الأول، منا ومن الأمانة التنفيذية، مع إشراف من المكتب، بمواصلة العملية التحضيرية وفقاً للمقررات 34/14، و [CP-9/7](#) و [NP-3/15](#)، وإعداد الوثائق، بما في ذلك مسودة أولية لنص الإطار العالمي لما بعد عام 2020 لكي ينظر فيها الفريق العامل في اجتماعه الثاني. ويرد في الوثيقة CBD/WG2020/2/3 مقترح للإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020. وتقدم الإضافة الحالية مسرداً للمصطلحات الرئيسية المستخدمة في الإطار ومعلومات عن كيفية استخدامها وتفسيرها في الإطار.

#### ثانياً - مسرد المصطلحات

2- فيما يلي مجموعة من التعاريف التي استخدمت لإعداد مختلف العناصر في الإطار العالمي للتنوع البيولوجي لما بعد عام 2020:

(أ) **نظرية/التغيير:** رسم بياني، سردي أو وصف منظم يستخدم في التخطيط لتفصيل ما الذي سيتم النظر فيه، وتنفيذه، وتغييره نتيجة للتنفيذ من أجل تحقيق النتائج قصيرة الأجل المرغوبة، والأثر على المدى الطويل، ورؤية للنجاح؛

(ب) **رؤية عام 2050:** وصف لما يهدف تنفيذ الإطار إلى تحقيقه على المدى الطويل. ويتمثل الغرض منها في العمل كبيان طموح ومحفز، يساعد على وضع الإجراءات الملموسة للأطراف في سياق أوسع نطاقاً. ملاحظة: لن تتغير رؤية عام 2050؛

(ج) *العناصر*: تشير إلى عناصر الإطار. وكل عنصر له "إطارا" يصاحبه في الوصف البياني لنظرية التغيير. (رؤية عام 2050، أهداف عامي 2030/2050، خفض التهديدات، تلبية احتياجات الناس، والأدوات والحلول، والظروف التمكينية، ووسائل التنفيذ والمسؤولية والشفافية)؛

(د) *الأهداف الذكية*: تعكس بيانات عما نريد أن نحققه ومتى باستخدام معيار "أهداف ذكية" (محددة، وقابلة للقياس، ويمكن تحقيقها، وتستند إلى النتائج، ومحددة زمنيا). وسيتم دعم كل هدف بمؤشر واحد على الأقل؛

(هـ) *المؤشر*: مقياس يتعلق بهدف يتغير على مدى الوقت نتيجة لمداخلة بالمقارنة إلى خط أساس معروف؛

(و) *خط الأساس*: القيمة الحالية أو السابقة لمؤشر ضمن إطار زمني معين الذي سيتم استخدامه لتقييم تحقيق الأهداف الذكية؛

(ز) *غايات عامي 2030 و2050*: تعكس هذه بإيجاز البيانات الموجهة إلى تحقيق نتائج التي تقيس حالة ما الذي يهدف الإطار إلى تحقيقه بحلول عامي 2030 و 2050. وستستخدم الغايات معيار "الأهداف الذكية" وسترتبط بمؤشرات واضحة يمكن تتبعها على المستوى العالمي ويمكن اختصارها على المستوى الإقليمي أو الوطني؛

(ح) *مهمة عام 2030*: بيان رسمي عما سيحققه تنفيذ الإطار، وكيف سيتم ذلك، ومن الذي يستفيد منه أو لماذا يستفاد منه. وتكون بيانات المهمة في صورة الفعل المضارع، وموجهة نحو العمل على نحو أكبر، وتتناول الغرض الأساسي للعمل.